



## Generalversammlung der Caprovis Data AG in Olten

Am 1. Juni 2010 fand die 10. Generalversammlung der Caprovis Data AG (CDAG) in Olten statt. Die Aktionäre waren zu 100 % vertreten. Es sind dies der Schweizerische Schafzuchtverband (SZV), der Schweizerische Ziegenzuchtverband (SZZV), der Beratungs- und Gesundheitsdienst für Kleinwiederkäuer (BGK), die Schweizerische Milchschaftzuchtgenossenschaft (SMG) und die Verlagsgenossenschaft Caprovis. Die Aktionäre stimmten dem Austritt der SMG aus der CDAG auf Ende Juni 2010 zu. Die Generalversammlung genehmigte ausserdem den ausführlichen Jahresbericht und die Jahresrechnung 2009. Dem Verwaltungsrat wurde Decharge erteilt. Es fand eine Ersatzwahl in den Verwaltungsrat statt.

## 2009 – nochmals ein schwieriges Übergangsjahr

Der Verwaltungsrat traf sich im 2009 zu vier offiziellen Sitzungen. Er hatte sich in erster Linie mit finanziellen und personellen Angelegenheiten zu befassen sowie im Bereich EDV wichtige Entscheide zu fällen. Im vergangenen Jahr mussten zahlreiche Anpassungen beim Informatiksystem der Schafe durchgeführt werden. Im Verlaufe des Jahres konnten die Arbeiten abgeschlossen werden. Auch beim Ziegen-Informatiksystem galt es Änderungen vorzunehmen. Die Bereinigung ist noch im Gang.

Im 2009 hervorzuheben sind weiter die Auftritte der CDAG im Frühjahr am Schäferfest in Niederönz sowie im November an der Suisse Tier in Luzern.

Gaudenz à Porta, welcher auf den 1. März 2009 seine Stelle als Geschäftsführer der CDAG angetreten hatte, konnte die grossen Hoffnungen, die in ihn gesetzt wurden, nicht erfüllen. Nachdem der Vorstand des SZZV sich vom Geschäftsführer getrennt hatte, wurde das Arbeitsverhältnis mit Herrn Gaudenz à Porta im Februar 2010 auch seitens der CDAG aufgelöst. Wie schon im 2009 übernahm Ursula Herren die Geschäftsführung ad interim. Auf den 1. Mai 2010 wurde sie definitiv als Geschäftsführerin gewählt. Gemäss Angelo Rizzi sei dieser Wechsel

bei den Mitarbeitenden auf ein gutes Echo gestossen und lege aus der Sicht des Verwaltungsrates die Basis im personellen Bereich.

## Pierre Schlunegger neu im Verwaltungsrat der CDAG

Für den austretenden Willy Kaiser wählte die Generalversammlung den Waadtländer Pierre Schlunegger, Vorstandsmitglied des SZZV, in den Verwaltungsrat der CDAG. Die 5-jährige Tätigkeit von Willy Kaiser im Verwaltungsrat der CDAG wurde gewürdigt und mit grossem Applaus verdankt.

## Austritt der SMG aus der CDAG

Die Generalversammlung stimmte dem Austritt der Schweizerischen Milchschaftzucht-Genossenschaft (SMG) aus der CDAG per Ende Juni 2010 zu. Der Verwaltungsrat bedauert grundsätzlich das Ausscheiden der SMG, hat dafür aber Verständnis, da die neue Lösung den Anliegen der Züchter besser gerecht wird. Die SMG war mit Peter Hofstetter und Ruedi Graf an der GV vertreten. Angelo Rizzi dankte der SMG für die gute Zusammenarbeit und drückte seine Hoffnung aus, dass es in Zukunft neue Berührungspunkte geben wird. Peter Hofstetter bedankte sich seinerseits für die 10-jährige Zusammenarbeit mit der CDAG. Er wünschte sich für die Zukunft, weiterhin mit den Kleinwiederkäuerorganisationen und der CDAG zusammenzuarbeiten und gemeinsam an öffentlichen Anlässen aufzutreten.

## Tätigkeitsprogramm 2010

Im Vordergrund stehen die Stabilisierung der bisherigen Herdebuchprogramme sowie die Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf ein neues Herdebuchsystem und den Internetzugang für Züchter/Zuchtbuchführer. Dazu wurde eine Projektgruppe gebildet, bestehend aus den Mitgliedern des Verwaltungsrates, den Herdebuchleitern, der Geschäftsführerin sowie je einem Vertreter des SZV und des SZZV. Im personellen Bereich ist die Überprüfung der Pflichtenhefte der Mitarbeitenden und deren Anpassung an die aktuellen Gegebenheiten und Bedürfnisse vorgesehen. Ebenfalls geplant ist die Überarbeitung des Anstellungsreglementes.

## Von der Vergangenheit in die Gegenwart

In den letzten Jahren hat sich infolge des häufigen Wechsels in der Geschäftsführung viel Arbeit aufgestaut. Die neue Geschäftsführerin Ursula Herren hofft, diese Rückstände bis Ende Jahr abtragen zu können, um ganz in der Gegenwart anzukommen und wichtige Aufgaben für die Zukunft in Angriff nehmen zu können. Wir wünschen ihr und allen dabei Mitwirkenden Kraft, Ausdauer und gutes Gelingen! □

Stephan Bolt, Sekretariat CDAG

## Die aktuelle Zusammensetzung des Verwaltungsrates der Caprovis Data AG / La composition actuelle du Conseil d'administration de Caprovis Data SA:

- Angelo Rizzi, Luzein/GR, Präsident (Vertreter SZV), président (représentant FSEO)
- Alfred Zaugg, Bern, Vizepräsident (BGK, SMG, Verlagsgenossenschaft Caprovis), vice-président (SSPR, SSEBL, Coopérative d'édition Caprovis)
- Martin Keller, Buchs/SG (SZV/FSEO)
- Andreas Michel, Landquart/GR (SZZV/FSEC)
- Pierre Schlunegger, Forel (SZZV/FSEC)

## Assemblée générale de Caprovis Data SA, à Olten

La 10<sup>e</sup> assemblée générale de Caprovis Data SA (CDSA) s'est tenue à Olten, le 1<sup>er</sup> juin 2010. Tous les actionnaires, soit la Fédération suisse d'élevage ovin (FSEO), la Fédération suisse d'élevage caprin (FSEC), le Service consultatif et sanitaire pour les petits ruminants (SSPR), le Syndicat suisse d'élevage de brebis laitières (SSEBL) et la Coopérative d'édition Caprovis, étaient représentés. Les actionnaires ont entériné le départ du SSEBL de CDSA à fin juin 2010. L'assemblée générale a par ailleurs approuvé le rapport annuel détaillé et les comptes 2009, et donné décharge au conseil d'administration. Elle a également procédé à une élection complémentaire au conseil d'administration.

### 2009 – encore une année transitoire difficile

En 2009, le conseil d'administration a siégé officiellement quatre fois. Il s'est essentiellement occupé de questions d'ordre financier et de problèmes liés au personnel. Il a également pris des décisions importantes concernant le secteur informatique. De nombreuses adaptations ont dû être réalisées dans le système informatique des ovins. Ces travaux ont été achevés en 2009. Le système informatique des caprins a aussi dû subir quelques modifications. Les travaux sont toujours en cours.

L'exercice 2009 a également été marqué par la présence de CDSA à la fête des moutons de Niederönz, au printemps, et à Suisse Tier Lucerne, en novembre.

Gaudenz à Porta, qui avait commencé son travail d'administrateur de CDSA le

1<sup>er</sup> mars 2009, n'a pas répondu aux attentes mises en lui. Le comité de la FSEC s'étant séparé de son administrateur, CDSA a également résilié son contrat de travail avec M. Gaudenz à Porta, en février 2010. Comme en 2009, Ursula Herren a repris l'administration ad interim. Au 1<sup>er</sup> mai 2010, elle a été définitivement nommée administratrice. Selon Angelo Rizzi, ce changement a été bien accueilli par le personnel. Aux yeux du conseil d'administration, il constitue une bonne base en ce qui concerne les ressources humaines.

### Pierre Schlunegger, nouveau membre du conseil d'administration de CDSA

L'assemblée générale a élu le Vaudois Pierre Schlunegger, membre du comité de la FSEC, pour succéder à Willy Kaiser au conseil d'administration de CDSA. L'assemblée a rendu hommage au travail de Willy Kaiser, membre du conseil d'administration de CDSA pendant 5 ans, et l'a remercié par des applaudissements nourris.

### Le SSEBL quitte CDSA

L'assemblée générale a entériné le départ du Syndicat suisse d'élevage de brebis laitières (SSEBL) pour fin juin 2010. En principe, le Conseil d'administration regrette le départ du SSEBL mais il le comprend car la nouvelle solution tient mieux compte des préoccupations des éleveurs. Le SSEBL était représenté à l'assemblée générale par Peter Hofstetter et Ruedi Graf. Angelo Rizzi a remercié le SSEBL de son excellente collaboration. Il a exprimé l'espoir que de nouveaux points de contact apparaîtront à l'avenir. De son côté, Peter Hofstetter a remercié CDSA pour ses 10 années de collaboration. Il a

souhaité pouvoir continuer à collaborer avec les organisations de petits ruminants et CDSA, et toujours faire front commun aux manifestations publiques.

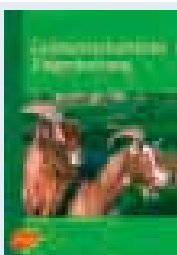
### Programme d'activités 2010

En 2010, nous allons essentiellement nous occuper de stabiliser les programmes actuels du Herd-book et des travaux préparatoires concernant un nouveau système de Herd-book et l'accès Internet pour les éleveurs/secrétaires de syndicats. Un groupe de projet composé de membres du Conseil d'administration, des responsables du Herd-book, de l'administratrice et d'un représentant de la FSEO et de la FSEC, a été créé à cet effet. Dans le domaine des ressources humaines, nous avons prévu une refonte des cahiers des charges des collaborateurs qui seront adaptés aux données et aux besoins actuels. Le règlement d'engagement sera également remanié.

### Du passé au présent

Ces dernières années, nous avons dû laisser beaucoup de travail en souffrance à cause des fréquents changements intervenus dans l'administration. Notre nouvelle administratrice, Ursula Herren, espère pouvoir rattraper tous les retards d'ici la fin de l'année. Nous pourrions ainsi aborder sereinement le présent et les importantes tâches de demain. Nous lui souhaitons et nous souhaitons à tous les intéressés beaucoup de courage et de persévérance! □

Stephan Bolt, secrétariat CDSA



### Landwirtschaftliche Ziegenhaltung von Stanislaus von Korn, Ulrich Jaudas, Hermann Trautwein

Dieses Praxisbuch vermittelt alle wesentlichen Fakten und Voraussetzungen für die wirtschaftlich erfolgreiche Milch- und Fleischziegenhaltung. Grundlegende Erkenntnisse zu Zucht und Haltung werden eingehend behandelt. Wertvolle Erläuterungen zu Markt und Vermarktung von Ziegenprodukten sowie zum Betriebsmanagement runden das Informationsangebot ab.

Bestellung im Forum Shop



### Der stinkende Geissbock Das erste Duft-Bilderbuch

Um seiner geliebten Geiss zu gefallen, macht sich der stinkende Geissbock Charly auf die Suche nach einem neuen Duft. Auf seiner Reise entdeckt er viele wunderbare, aber auch einige sonderbare Gerüche. Doch welcher Duft wird seiner Alina wohl am besten gefallen? Nach langer Suche findet Charly ein Feld voller Rosen und ist sich sicher, dass er mit dem «Duft der Liebe» seine Angebetete beeindrucken kann. Wird sich seine Geiss nun in Charly verlieben? Finden Sie es heraus!

Bestellung im Forum Shop